

 **SEZIONATRICE TRASVERSALE**

 **SCIE TRANSVERSALE**


 **CROSS CUTTING MACHINE**

 **QUER-FORMATBEARBEITUNGSMASCHINE**

 **SECCIONADORA TRANSVERSAL**


 **MÁQUINA DE CORTE TRANSVERSAL**




 High precision cross cutting machine for finished cut on panels with straight, soft or postformed edges.

Mod. *CROSSMATIC 120*.

- 1) Front view with belt conveyor unit and top pressure rollers for the infeed of panels.
- 2) Control panel with microprocessor unit and V.D.U. screen.
- 3) Side dressing device and pushing unit for the positioning and evacuation of the end portion of the panel.

 **Quer-Formatbearbeitungsmaschine** für Präzisionsfertigschneiden von Werkstücken mit geraden oder soft-postgeformten Kanten
Modell *CROSSMATIC 120*.


- 1) Stirnansicht der Vorrichtung mit Riemen und Druckrädern für Werkstückeinführung.
- 2) Bedieneinheit mit NC-Steuerung.
- 3) Seitliche Ausrichtung und Vorrichtung für Positionierung und Abladung des Werkstückendteiles.

 **Sezionatrice trasversale** per taglio finito ad alta precisione di pannelli con bordi diritti o soft-postformati.

MODELLO CROSSMATIC 120.

- 1) Vista frontale con dispositivo a cinghie e ruote di pressione per l'introduzione del pannello.
- 2) Quadro comandi con controllo numerico.
- 3) Accostatore laterale e dispositivo per il posizionamento e l'espulsione della parte terminale del pannello.



 **Scie transversale** pour coupe finie à haute précision de panneaux avec bords droits ou soft-postformés.

MODEL CROSSMATIC 120.


- 1) Vue antérieure avec dispositif à courroies et roues de pression pour l'entrée du panneau.
- 2) Pupitre de commande avec contrôle numérique.
- 3) Rapprocheur latéral et dispositif pour le positionnement et la sortie de la partie finale du panneau.



 **Seccionadora transversal** para el corte completo, de elevada precisión, de paneles con bordes rectos o soft-postformados.


Modelo CROSSMATIC 120.


- 1) Vista frontal con dispositivo de correas y rueda de presión para la introducción del panel.
- 2) Tablero de mandos con control numérico.
- 3) Aproximador lateral y dispositivo para la ubicación y la expulsión de la parte final del panel.

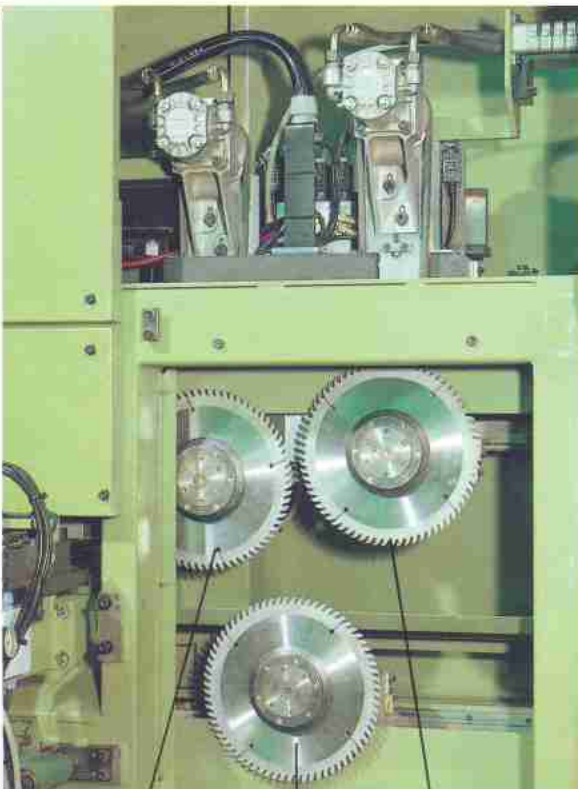
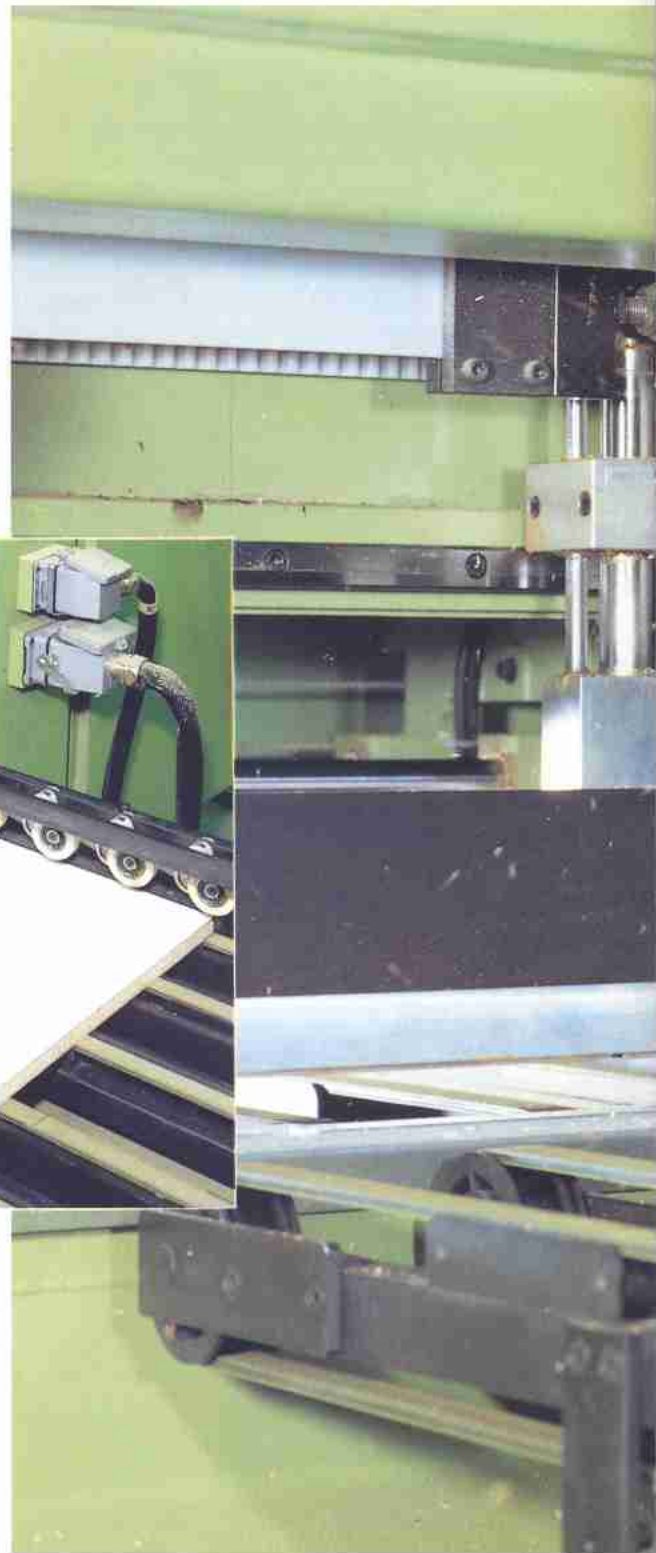
 **Máquina de corte transversal** para corte completo e alta precisão de painéis com bordos retos ou soft-posformados.

Modelo CROSSMATIC 120.


- 1) Vista frontal con dispositivo de correas e roda de pressão para a introdução do painel.
- 2) Quadro de comandos com controle numérico.
- 3) Aproximador lateral e dispositivo para a posição e a expulsão da parte final do painel.


-  4) Sistema per la sezionatura dei listelli. Dispositivo per arresto a misura e transfer di espulsione.
- 5) Vista delle 3 lame con relativi motori idraulici.
A = Incisore superiore - B = Incisore inferiore - C = Lama da taglio.
Incisori con movimento verticale per evitare la scheggiatura del bordo.
- 6) Fase di refilatura del pannello.

-  4) Système pour le sciage des pièces étroites.
Dispositif pour butée à la correcte cote et transfert de sortie.
- 5) Vue des 3 lames avec moteurs hydrauliques.
A = graveur supérieur - B = graveur inférieur - C = lame de coupe
Graveurs à mouvement vertical pour éviter des éclats aux bords.
- 6) Phase de rognage.



A B C

-  4) Narrow strips cutting logic. Computer controlled back fence and belt conveyor to evacuate cut panels.
- 5) View of the 3 blades with the hydraulic motors
A = top scorer - B = bottom scorer - C = main blade
The two scoring units are vertically moved to score the edge profile.
- 6) Front trimming operation.


-  4) System für das Schneiden von Leisten. Vorrichtung für Anhalt je nach der Werkstückgröße und Auslaufübergabe.
- 5) Ansicht der 3 Sägeblätter mit hydraulischen Motoren.
A = oberes Vorritzblatt - B = unteres Vorritzblatt - C = Schneidblatt
Vorritzblätter mit vertikaler Bewegung für Vermeidung der Kantenabsplitterung.
- 6) Phase des 1. Werkstückschnittes.





- 4) Sistema para eccionar los listones. Dispositivo para la detención a medida y transfer de expulsión.
- 5) Vista de las 3 cuchillas con los correspondientes motores hidráulicos.
A = incisor superior - B = incisor inferior - C = cuchilla de corte.
Incisores con movimiento vertical para evitar el astillado del borde.
- 6) Fase de rebordeado del panel.

- 4) Sistema para o seccionamento das ripas. Dispositivo para parada a medida e transfer de expulsão.
- 5) Vista das 3 lâminas com relativos motores hidráulicos.
A = incisor superior - B = incisor inferior - C = lâmina de corte.
Incisores com movimento vertical para evitar o estilhaço do bordo.
- 6) Fase de recorte do painel.

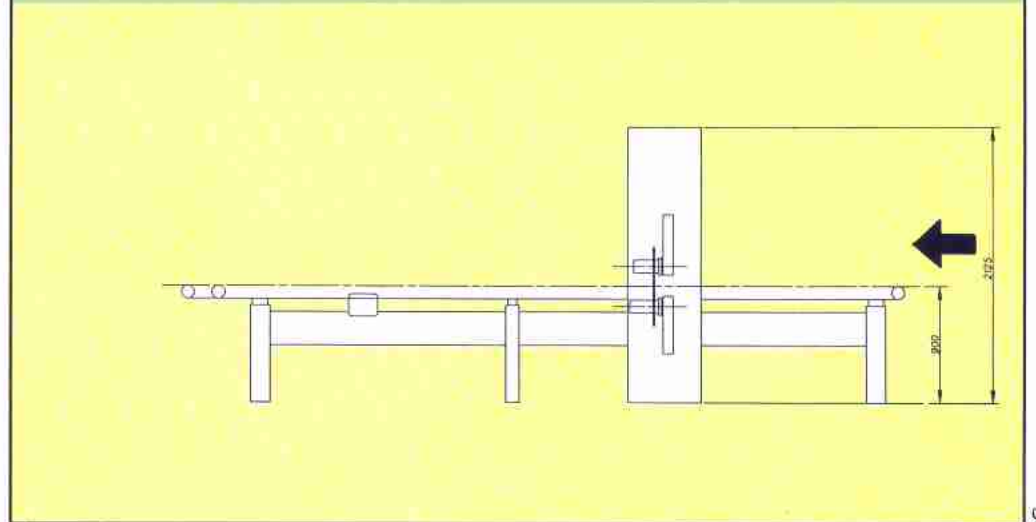
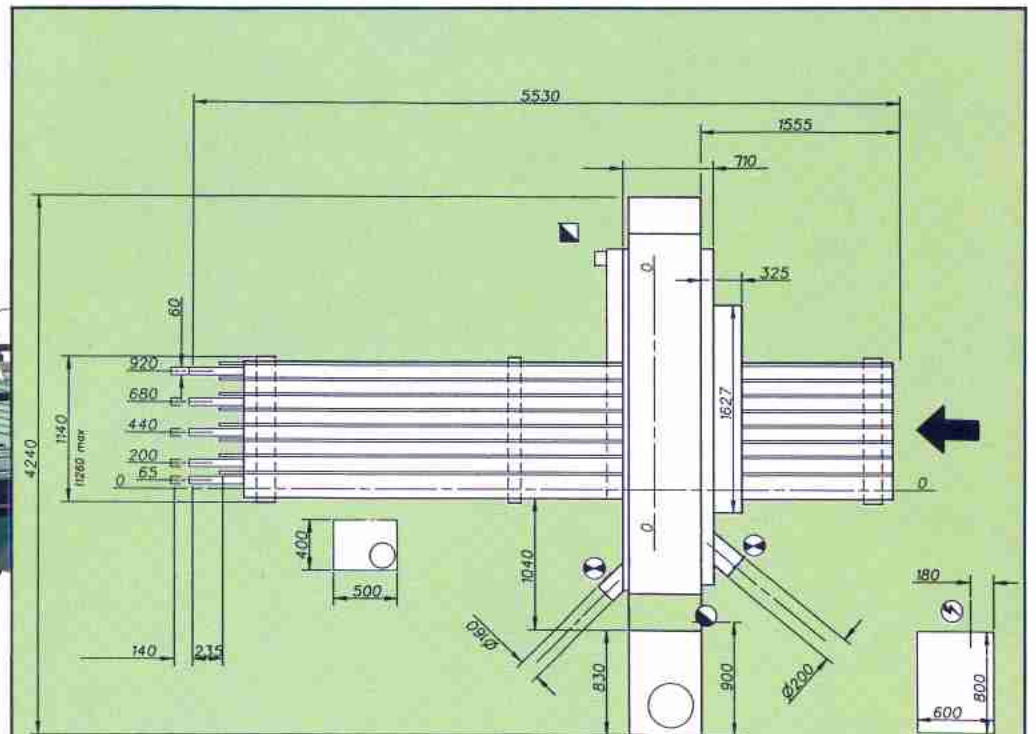
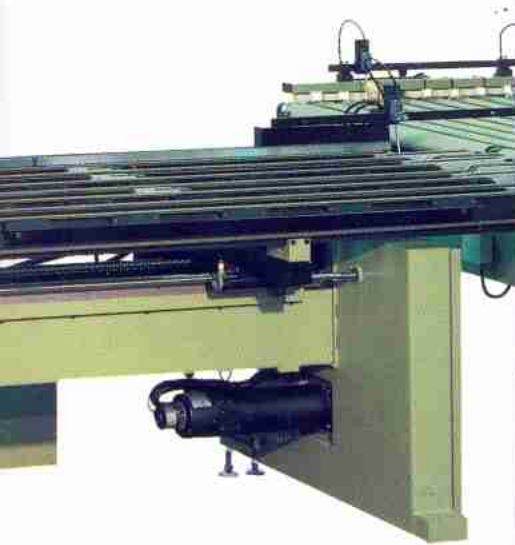



-  7) Vista generale
 8) Scarico sfrido
 9) Dimensioni di ingombro
 10) Dispositivo di collegamento con macchine successive
 (escluso dalla fornitura).


-  7) Vue générale
 8) Sortie déchets
 9) Dimensions d'encombrement
 10) Dispositif de connexion avec machines successives
 (non compris dans la fourniture)


-  7) General view
 8) Trim cuts removal
 9) Overall dimensions
 10) Belt conveyor device for in-line connection with
 other machines (excluded from our supply).

- | | | | |
|---------------------------|----------------------------|--------------------------------------|-------------------------|
| ⚡ | ● | ⊖ | ◼ |
| — Allacciamento elettrico | — Allacciamento pneumatico | — Aspirazione trucioli | — Scarico sfrido |
| — Electric connection | — Pneumatic connection | — Chips suction device | — Sortie déchets |
| — Connexion électrique | — Connexion pneumatique | — Dispositif pour aspiration copeaux | — Trim cuis removal |
| — Elektrische Verbindung | — Pneumatische Verbindung | — Späneabsaugung | — Abladung von Abfällen |
| — Instalación eléctrica | — Instalación neumática | — Aspiración de virutas | — Descarga recortes |
| — Instalação eléctrica | — Instalação pneumática | — Aspiração de aparas | — Descarga recortes |



-  7) Gesamtansicht
 8) Abladung von Abfällen
 9) Ausmasse
 10) Vorrichtung für Verbindung mit den nachstehenden Maschinen (nicht inbegriffen in der Lieferung).

-  7) Vista general
 8) Descarga recortes
 9) Dimensiones externas
 10) Dispositivo de conexión con otras máquinas (excluido del suministro).

-  7) Vista geral
 8) Descarga recortes
 9) Dimensões externas
 10) Dispositivo de conexão com outras máquinas (excluído do fornecimento).



9

10

**DATI TECNICI**

Lunghezza barra in entrata	senza limite
Larghezza max (min.)	mm 1200 (mm 130)
Spessore max (min.)	mm 50 (mm 12)
Lunghezza pannello in uscita max. (min.)	mm 3000 (mm 200)
Lunghezza minima in uscita	optional mm 70
Capacità produttiva	10 ÷ 15 pezzi/min.
Velocità avanzamento pannello	90 m/min.
Velocità di taglio max programmabile	80 m/min.
Velocità rotazione lama, incisori	3900 RPM, 4800 RPM
Utensili DE=300 mm DI=110 mm	
Centralina idraulica per azionamento motori	30 HP
Centralina idraulica per azionamento trasporti	4 HP
Potenza elettrica installata	36 KW
Consumo medio aria compressa	75 NL/ciclo
Consumo medio aria per aspirazione	7000 m ³ h
Alimentazione aria compressa	3/4" - 6 BAR
Collegamento aspirazione	D = 200 + D = 160 mm
Peso macchina	5200 kg.

**SPECIFICATIONS**

Length of the infeed panels	without limit
Max. (min.) workable width	mm 1200 (mm 130)
Max. (min.) workable thickness	mm 50 (mm 12)
Length of the outfeed panel max. (min.)	mm 3000 (mm 200)
Min. outfeed length	optional mm 70
Production capacity	10 ÷ 15 pieces/min.
Panel feed speed	90 m/min.
Max. programmable cutting speed	80 m/min.
Sawblades and scorers rotation speed	3900 RPM, 4800 RPM
Blades - Outside diam. = 300 mm Bore diam. 110 mm	
Hydraulic pump for blades motors	30 HP
Hydraulic pump for conveyors	4 HP
Installed electric power	36 KW
Average compressed air consumption	75 NL/cycle
Dust extraction requirement	7000 m ³ h
Compressed air supply	3/4" - 6 BAR
Dust extraction outlets	Dia = 200 + Dia = 160 mm
Machine weight	5200 Kg

**FICHE TECHNIQUE**

Longueur barre à l'entrée	sans limite
Largeur max (min.)	mm 1200 (mm 130)
Epaisseur max (min.)	mm 50 (mm 12)
Longueur panneau en sortie	mm 3000 (mm 200)
Longueur min. en sortie	facultatif mm 70
Capacité productive	10 ÷ 15 panneaux/min.
Vitesse d'avancement panneau	90 m/min.
Vitesse de coupe max programmable	80 m/min
Vitesse de rotation lame, graveurs	3900 t.p.m., 4800 t.p.m.
Outils diam. ext. = 300 mm diam. int. = 110 mm	
Distributeur hydraulique pour actionnement moteurs	30 HP
Distributeur hydraulique pour actionnement entraînements	4 HP
Puissance électrique installée	36 KW
Consommation moyenne air comprimé	75 NL/cycle
Consommation moyenne air pour aspiration	7000 m ³ h
Alimentation air comprimé	3/4" - 6 BAR
Connexion aspiration	diam. = 200 + diam. = 160 mm
Poids de la machine	5200 kg.

**TECHNISCHE DATEN**

Länge des Werkstückstreifens am Einlauf	unbegrenzt
Max. (min.) Breite	1200 mm (130 mm)
Max. (min.) Dicke	50 mm (12 mm)
Werkstücklänge am Auslauf	3000 mm (200 mm)
Min. Werkstücklänge am Auslauf	wahlweise 70 mm
Leistungsfähigkeit	10 ÷ 15 Stück/Min.
Werkstückvorschubgeschwindigkeit	90 m/Min.
Max. programmierbare Schnittgeschwindigkeit	80 m/min.
Drehgeschwindigkeit Schneidblatt, Vorritzblätter	3900 U/Min. 4800 U/Min.
Werkzeuge Aussen Ø = 300 mm Innen Ø = 110 mm	
Hydraulikkasten für Antrieb der Motoren	30 HP
Hydraulikkasten für Antrieb der Transporte	4 HP
Stromanschlusswert	36 KW
Durchschnittlicher Druckluftverbrauch	75 NL/Takt
Durchschnittlicher Luftverbrauch für Absaugung	7000 m ³ h
Druckluftversorgung	3/4" - 6 BAR
Anschluss der Absaugung	Ø = 200 + Ø = 160 mm
Maschinengewicht	5200 kg

**DATOS TÉCNICOS**

Longitud barra a la entrada	sin limite
Ancho máx (min.)	1200 mm (130 mm)
Espesor máx (min.)	50 mm (12 mm)
Longitud panel a la salida	3000 mm (200 mm)
Longitud mínima a la salida	opcional 70 mm
Capacidad productiva	10 ÷ 15 piezas/min.
Velocidad avance panel	90 m/min.
Velocidad de corte máx programable	80 m/min.
Velocidad de rotación cuchilla, incisores	3900 r.p.m., 4800 r.p.m.
Herramientas DE=300 mm DI=110 mm	
Centralilla hidráulica para el accionamiento de los motores	30 HP
Centralilla hidráulica para el accionamiento de los transportes	4 HP
Potencia eléctrica instalada	36 KW
Consumo promedio de aire comprimido	75 NL/ciclo
Consumo promedio de aire para aspiración	7000 m ³ /h
Alimentación aire comprimido	3/4" - 6 BAR
Conexión aspiración	D = 200 + D = 160 mm
Peso máquina	5200 kg

**DADOS TÉCNICOS**

Comprimento barra em entrada	sem limite
Largura max. (min.)	1200 mm (130 mm)
Espessura max. (min.)	50 mm (12 mm)
Comprimento painel na saída	3000 mm (200 mm)
Comprimento mínimo na saída	opcional 70 mm
Capacidade produtiva	10 - 15 pecas/min.
Velocidade avançamento do painel	90 m/min.
Velocidade de corte max programável	80 m/min.
Velocidade de rotação lâmina, incisores	3900 r.p.m., 4800 r.p.m.
Ferramentas DE=300 mm DI=110 mm	
Central hidráulica para o accionamento dos motores	30 HP
Central hidráulica para o accionamento dos transportes	4 HP
Potência elétrica instalada	36 KW
Consumo médio do ar comprimido	75 NL/ciclo
Consumo médio do ar para aspiração	7000 m ³ /h
Alimentação ar comprimido	3/4" - 6 BAR
Conexão aspiração	D = 200 + D = 160 mm
Peso da máquina	5200 kg



BIESSE spa

COSTRUZIONE MACCHINE PER IL LEGNO - WOODWORKING MACHINERY

61100 PESARO (ITALY) • VIA TOSCANA, 75 • TEL. 0721/453246 (5 linee ric. aut.) • TELEX 560308 BIESSE I • TELEFAX 0721/453248